



УДК 378'147

**ИЗ ОПЫТА ПРИМЕНЕНИЯ ИНТЕРАКТИВНЫХ И МЕДИАТЕХНОЛОГИЙ
В РАМКАХ ПРЕПОДАВАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»
ПРИ ПОДГОТОВКЕ БАКАЛАВРОВ ПОЛИТОЛОГИИ**

**FROM THE EXPERIENCE OF APPLICATION OF INTERACTIVE AND MEDIA
TECHNOLOGIES IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE TO BACHELORS
OF POLITICAL SCIENCE**

**Е.В. Зеленина
E.V. Zelenina**

Тульский государственный университет, Россия, 300012, г. Тула, пр. Ленина, 92
Tula State University, 92, Prospect Lenina, Tula, 300012, Russia

E-mail: Zeleninagold@yandex.ru

Аннотация

В статье описывается опыт применения интерактивных и медиатехнологий в рамках преподавания дисциплины «Иностранный язык» при подготовке бакалавров политологии. Предлагаются разработанные автором дидактические положения и стратегии учебной работы с аутентичными мультимедийными материалами (аудио- и видеоклипами публичных выступлений на иностранном языке) и текстовыми интернет-материалами. Представлены научно-методические решения в области организации учебной деятельности, основанной на взаимодействии студентов и преподавателя (техника создания ментальных карт, создание банков политических метафор, проведение мини-дебатов и другие), с помощью которых возможно активное развитие способности студентов-политологов к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межкультурного взаимодействия, включая навыки публичной речи, способствующие профессиональной самореализации в поликультурном иноязычном пространстве.

Abstract

The article describes the experience of application of interactive and media technologies in teaching a foreign language to bachelors of political science. The author shares her didactic ideas and strategies of teaching with the help of authentic multimedia materials (audio and video fragments of public speeches in English) and textual materials from the Internet. The article presents scientific and methodological solutions applied by the author in the sphere of organizing educational activities based on the interaction between students and a teacher (mind mapping, creating banks of political metaphors, mini debates and others) that can enhance development of political science students' abilities for oral and written intercultural communication in a foreign language, including skills in public speaking that promote professional success in a multicultural foreign language entity.

Ключевые слова: интерактивные технологии, публичная речь, банк политических метафор, ментальная карта, мультимедийные образовательные технологии, интернет-ресурсы, будущие политологи, создание и презентация речи на иностранном языке, профессиональная самореализация.

Keywords: interactive technologies, public speech, bank of political metaphors, mind map, multimedia technologies in education, Internet resources, political science students, speech writing and speech delivery in a foreign language, professional success.



Введение

Динамичное обновление федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования, их координация с современными требованиями рынка труда к подготовке выпускника по-новому расставляют акценты в педагогических ориентирах российской образовательной системы.

Новый социальный заказ в сфере социально-гуманитарных наук служит отражением современной образовательной идеологии, мировоззренческим содержанием которой является формирование личности как субъекта национальной и мировой культуры [Батанина: 31].

Компетентностно-ориентированный подход, постулирующий значимость деятельности в образовательном процессе как необходимого условия развития всесторонне развитой личности и формирования компетенций, регулирует структуру, содержание учебного процесса и обуславливает поиск, разработку и применение педагогами таких активных и интерактивных технологий, которые бы позволили оптимизировать подготовку будущих профессионалов в различных сферах в соответствии с реалиями современного общества.

Одновременно возрастает потребность в научном описании и систематизации опыта применения данных технологий, анализе их результативности.

Основная часть

В данной работе представлен опыт применения интерактивных технологий и медиатехнологий в рамках преподавания дисциплины «Иностранный язык» при подготовке бакалавров по направлению 41.03.04 «Политология» в Тульском государственном университете.

При отборе технологий обучения мы интерпретировали обобщенные критерии выбора и характеристики педагогических технологий, изложенные в трудах ученых М.Ю. Олешкова, В.М. Уварова [Современный образовательный процесс: основные понятия и термины], Г.К. Селевко [Селевко], В.В. Гузеева [Гузеев], М.А. Чошанова [Чошанов], Д.Г. Левитеса [Левитес].

Первый критерий – *критерий целевой ориентации*. Данный параметр соотносит цель применения технологии с целью обучения.

Трактуемые нами в широком смысле целевые ориентации предполагают учет психолого-педагогической направленности обучающихся, связанной с направлением подготовки в высшей школе.

В связи с этим выбору технологий обучения бакалавров политологии предшествовало тщательное изучение сферы профессиональных интересов студентов, спектра профессиональных задач, которые должны быть готовы решать выпускники, а также мониторинг возможностей их профессиональной самореализации после окончания высшей школы. В рамках данного этапа нами применялись следующие методы: метод беседы, метод анализа документов, контент-анализ сайтов.

В ходе тематических направленных бесед со студентами на английском языке на начальном этапе преподавания дисциплины «Иностранный язык» были получены сведения о профессиональных интересах обучающихся. Все студенты демонстрировали высокую заинтересованность политическими процессами в России и в мире, значительная часть группы выразила готовность к расширению владения терминологическим аппаратом в области политики на английском языке, изучению новой информации о политических системах англоязычных государств, развитию навыков публичной речи на английском языке.

Метод анализа документов позволил определить спектр профессиональных задач, которые должны быть готовы решать выпускники, и выделить те из них, которые могут



быть содержательно связаны с целью и задачами преподаваемой дисциплины. Так, согласно Федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования по направлению подготовки 41.03.04 Политология (уровень бакалавриата), выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен быть готов решать, наряду с другими, такие профессиональные задачи, как участие в работе семинаров, научно-теоретических и научно-практических конференций, круглых столов, презентациях результатов научной деятельности; участие в информационно-коммуникационных процессах разного уровня, в проведении информационных кампаний [Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 41.03.04 Политология (уровень бакалавриата)].

Как показал контент-анализ страниц сайтов университетов, ведущих подготовку бакалавров по направлению «Политология» (Московский государственный университет [Московский государственный университет. Факультет политологии], Санкт-Петербургский государственный университет [Санкт-Петербургский государственный университет. Факультет политологии], Тульский государственный университет [Тульский государственный университет. Кафедра социологии и политологии]), будущая профессиональная деятельность студентов-политологов сложна по составу, разнообразна и охватывает широкий спектр сфер. Выпускники программы бакалавриата по направлению «Политология» могут работать в качестве: государственных служащих в органах власти различных уровней; специалистов в области политического анализа и прогнозирования; менеджеров избирательных кампаний; политтехнологов; преподавателей политических наук; политических журналистов; научно-исследовательских работников в социально-политической сфере; профессиональных политиков и т.д.

Таким образом, продуктивными, с позиций первого критерия, рассматривались интерактивные технологии обучения, которые обеспечивают включение в процесс преподавания иностранного языка *профессионально ориентированного компонента*, акцент на процедуры, имитирующие будущую профессиональную деятельность бакалавров политологии (или ее элементы), придающие процессу обучения субъект-субъектный характер, профессионально-адаптирующую направленность.

В содержательном плане обучение иностранному языку осуществляется с выраженным акцентом на профессиональную ориентацию будущих бакалавров политологии.

Тематические компоненты занятия посвящаются изучению видео- и аудиоматериалов англоязычных выступлений, как правило, представляющих собой, наиболее выдающиеся речи известных политиков, ученых, юристов, общественных деятелей: М.Л. Кинга, Дж. Кеннеди, У. Черчилля, Елизаветы I и т. д.

Уделяется особое внимание конкретным аспектам построения речей, их жанровым особенностям: анализируются инаугурационные речи, прощальные речи, интервью, спонтанные речи, презентации, дебаты и т.д. В процессе анализа образцов устных выступлений студенты исследуют закономерности их структурной организации, методику построения, вокабуляр, проводят контентный анализ текстов и представляют результаты своей учебной деятельности на английском языке.

Например, студентам предлагались задания на составление политических ментальных карт / интеллект-карт (political mindmapping). Перспективность применения ментальных карт в обучении отмечалась отечественными и зарубежными исследователями (М.Е. Бершадский [Бершадский], Т. Бьюзен, Б. Бьюзен [Бьюзен, Бьюзен], Д. Новак, А. Канас [Новак, Канас]).

Политическая ментальная карта / диаграмма связей / интеллект-карта / карта мыслей / карта понятий (англ. mind map) представляет собой метод структуризации политических концепций с использованием графической записи в виде диаграммы.



Главный объект (основная идея) диаграммы размещается в центре листа бумаги, от него в виде выделенных своим цветом лучей или веток расходятся идеи, концепции, связанные с ним.

Примеры политических ментальных карт, которые могут послужить в качестве образца, обучающиеся находили и анализировали на сайтах, предлагающих примеры тематических ментальных карт [Mind Map Gallery].

Наряду с ментальными картами обучающиеся занимались составлением Банка политических метафор. Под «Банком политических метафор» мы понимаем коллекцию метафор конкретного публичного выступления, организованную по семантическим категориям.

Перспективность исследования метафоры в политическом дискурсе в рамках учебного процесса определяется ее важным значением в политической коммуникации. Являясь эффективным средством воздействия на эмоционально-волевую сферу, политическая метафора представляет собой инструмент манипуляции общественным сознанием. Как отмечают исследователи, эффективное использование метафоры способствует преобразованию политической картины мира адресата, формированию соответствующего эмоционального фона и определенного отношения к какому-либо явлению, событию, политическому деятелю. Метафорическая аргументация постоянно используется в речи политических лидеров как средство изменения политических взглядов аудитории [Празян].

Особый интерес вызывают задания, связанные с анализом и оценкой параметров невербальной коммуникации выступающих (жестов, мимики, поз). Эффективно организованная учебная деятельность студентов в области работы с интернет-источниками строилась таким образом, что выполнение задания, например, заданий на анализ невербальной коммуникации дополнялось заданиями на информационный поиск и систематизацию полученных данных. Так, в качестве образцов анализа body language (языка телодвижений, жестов и мимики) на английском языке обучающимся рекомендуется ознакомиться со статьей «What have the politicians been telling us with their body language?» («О чем говорят нам политики с помощью языка телодвижений, жестов и мимики?»), содержащей текстовую информацию и видеофайлы с примерами экспертного анализа жестов, мимики, поз политиков, размещенную на странице сайта BBC [What have the politicians been telling us with their body language?].

Второй критерий выбора технологий, *критерий содержательной специфики*, предполагает учет особенностей преподаваемой дисциплины.

Как отмечают Н.Д. Гальскова и Н.И. Гез, характерные черты такой дисциплины, как «Иностранный язык» определяются тем фактом, что в отличие от большинства учебных дисциплин, которые нацелены на усвоение научных знаний тех или иных явлений, тех или иных законов, управляющих этими явлениями, иностранный язык как учебный предмет не имеет в сфере своих интересов научное знание языка и тем более науку о языке [Гальскова, Гез: 40-41]. Специфическую особенность данного предмета составляет его направленность на приобщение учащихся к «некоторому социальному явлению совершенно независимо от знания законов этого явления», нацеленность на «практическое овладение языком, т.е. некоей деятельностью, являющейся функцией того или другого человеческого коллектива» [Шерба: 10].

Данная особенность дисциплины, связанная с ее практико-ориентированностью, метапредметным, деятельностным характером находит отражение в целевых установках и планируемых результатах обучения.

Так, целью изучения дисциплины «Иностранный язык», согласно Основной образовательной программе высшего образования по направлению подготовки «Политология», является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами достаточным



уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Данная цель соотносится с задачами изучения дисциплины «Иностранный язык», такими как формирование у студентов важнейших базовых умений и навыков, необходимых для осуществления профессиональной иноязычной компетенции; повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию; расширение кругозора и повышение общей культуры студентов; воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Планируемым результатом обучения выступает формирование общекультурной компетенции ОК-5, то есть способности к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

Таким образом, очевидно, что изучение иностранного языка необходимо будущим политологам для решения конкретных задач, связанных с их профессиональной сферой. Знания, умения и владения, сформированные при изучении данной учебной дисциплины, требуются для успешного освоения других дисциплин, например «Сравнительная политология», «Политическая психология». Владение иностранным языком расширяет возможности будущих политологов в области характеристики и оценивания политических событий и процессов, делая доступными англоязычные политические, экономические, социальные, культурные контексты для анализа и сопоставления с российскими реалиями.

Следовательно, с точки зрения второго критерия, выбор интерактивной технологии основывался на последних тенденциях в сфере обучения иностранному языку. В плане методической организации классические академические практические занятия строились на эффективной интеграции мультимедиа- и интернет-технологий и традиционных методов обучения, разрабатывались различные виды учебных интернет-ресурсов.

При разработке учебных интернет-ресурсов мы ориентировались на терминологию и классификацию, описанные П.В. Сыроевым, М.Н. Евстигнеевым, в частности хотлист, веб-квест, трежа хант, мультимедийный скрэпбук, сабджект сэмпла [Сыроев, Евстигнеев], и предложенные авторами рекомендации.

Хотлист от английского «hotlist» (список по теме) представляет собой список интернет-сайтов (с текстовым материалом) по изучаемой теме. В отличие от хотлиста мультимедиа скрэпбук («multimedia scrapbook» – мультимедийный черновик) представляет собой своеобразную коллекцию мультимедийных ресурсов, включающих ссылки не только на текстовые сайты, но и на фотографии, аудиофайлы, видеоклипы, графическую информацию. Трежа хант («treasure hunt» - «охота за сокровищами») так же содержит список ссылок на различные источники, его отличие в том, что ссылки дополняются вопросами по содержанию сайта. Более сложным видом учебных интернет-ресурсов по сравнению с трежа хант является сабджект сэмпла («subject sampler»): предлагаемые ссылки на текстовые и мультимедийные материалы сети Интернет сопровождаются вопросами, направленными не столько на изучение фактического материала, сколько на обсуждение социально-заостренных и дискуссионных тем. Комплексным по отношению к описанным выше учебным интернет-ресурсам является веб-квест. Он включает в себя компоненты четырех, указанных выше материалов и предполагает организацию проектной деятельности обучающихся.

В своей научно-педагогической и методической деятельности мы реализовали комбинированное использование приведенных выше ресурсов, дополненное применением социальных сервисов Web 2.0: подкастами, научными и научно-популярными сайтами (например, Wikipedia), официальными порталами изучения иностранного языка (British Council) и т.д.



В соответствии с третьим критерием, *критерием трудоемкости или учета энергозатрат*, при выборе и реализации технологии обучения принималась во внимание направленность на здоровьесбережение преподавателя и студентов: возможности чередовать более интенсивные в плане энергозатрат виды учебной деятельности с менее интенсивными, варьировать нагрузку на организм, включать элементы творческих, позволяющих снизить общее эмоциональное напряжение, заданий [Зеленина].

Наряду с указанными выше для отбора интерактивных и медиатехнологий применялся *критерий индивидуализации* обучения (оптимальное сочетание индивидуальных, парных, групповых, коллективных форм).

Так, одной из наиболее высоко оцененных студентами групповых форм аудиторной работы являются учебные мини-дебаты. Мини-дебаты развивают критическое мышление, тренируют навыки публичного обсуждения важных проблем на английском языке, служат комплексным средством эффективного формирования целого ряда коммуникативно-риторических навыков.

Как отмечают исследователи, дебаты формируют у участников навыки аргументации, умение внимательно и целенаправленно слушать собеседника, анализировать высказанное устно мнение, продуманно задавать вопросы, формулировать краткие и точные ответы [Стернин, Шилихина], эффективно осуществлять информационный поиск в сети Интернет и подтверждать свою точку зрения найденными материалами в ходе дебатов [Махрин]. Мини-дебаты на английском языке готовят будущих политологов к ведению конструктивного диалога в международном контексте.

Немаловажными при выборе технологических решений и мультимедиа-технологий явились *критерий учета времени*, предполагающий эффективный тайм-менеджмент при распределении временных затрат, и *критерий технической оснащенности*. В частности, студентам разрешалась работа по концепции Bring Your Own Device (BYOD) – дословно «принеси свое собственное устройство», концепция использования собственных устройств при обучении.

Помимо указанных видов учебной деятельности на занятиях изучаются такие важные аспекты риторики, как роль личности в публичных выступлениях, эмоции в публичной речи, вопросы и ответы, Аристотелевская теория публичной речи и т.д. на материале англоязычных текстов.

Важной составляющей являются письменные задания на построение речи по изучаемой проблематике и ее устное воспроизведение на занятии для коллегиального экспертного оценивания преподавателем и коллегами-студентами.

Проиллюстрируем сказанное с помощью конкретных примеров.

Пример 1.

«I have a dream» by Martin Luther King

Изучение речи «У меня есть мечта» (англ. «I have a dream»), пожалуй, самой известной речи Мартина Лютера Кинга, в которой он провозгласил своё видение будущего, где люди с разным цветом кожи могли бы сосуществовать как равные, проводится в течение нескольких этапов.

1. Associative brainstorming («Ассоциативный мозговой шторм»)

В качестве разминки студентам предлагается назвать ассоциации, которые приходят на ум при упоминании о Мартине Лютере Кинге и записать их на доске.

2. Information digging («Охота за информацией»)

С помощью электронных устройств, имеющих выход в интернет, студенты изучают биографию Мартина Лютера Кинга путем ознакомления с информацией,



найденной на англоязычных сайтах. Пример составленного хотлиста приведен ниже:

- 1) https://en.wikipedia.org/wiki/Martin_Luther_King_Jr
- 2) http://www.nobelprize.org/nobel_prizes/peace/laureates/1964/king-bio.html
- 3) <http://www.history.com/topics/black-history/martin-luther-king-jr>
- 4) <http://www.thekingcenter.org/about-dr-king>
- 5) <http://www.bbc.co.uk/timelines/z86tn39>

Одной из наиболее удобных для восприятия биографической информации является страница интернет-журнала BBC iWonder, посвященная Мартину Лютеру Кингу, под названием “Did Martin Luther King achieve his life's dream?” («Достиг ли Мартин Лютер Кинг мечты своей жизни?») [Did Martin Luther King achieve his life's dream].

Данный вид учебной работы позволяет студентам глубже понять роль личности Мартина Лютера Кинга в истории США, оценить значимость навыков публичных выступлений в профессиональном развитии, как одного из ключевых элементов политического участия.

3. Mini Brain Ring («Мини-брейн-ринг»)

Завершив всестороннее ознакомление с информацией из различных источников, студенты делятся на две команды и принимают участие в мини-брейн-ринге: обмениваются серией вопросов на английском языке о важных фактах из жизни Мартина Лютера Кинга. Побеждает команда, набравшая наибольшее количество баллов, баллы присуждаются за правильные ответы (верно содержательно, грамматически, лексически и фонетические оформленные), правильные вопросы (верно содержательно, грамматически, лексически и фонетические оформленные). Дополнительные баллы присуждаются за оригинальность вопросов и вариативность их структуры.

Данный вид деятельности направлен на тренинг знаний, умений и владений лингвистического и экстралингвистического характера. Он помогает студентам развивать умение задавать вопросы, эффективно и быстро отвечать на них, развивать способности к импровизированному мышлению, которое необходимо для успешных публичных выступлений в профессиональной деятельности.

4. “I have a dream” Speech Analysis («Анализ речи «У меня есть мечта»»)

Мартин Лютер Кинг произнёс эту речь 28 августа 1963 года со ступеней Мемориала Линкольна во время Марша на Вашингтон за рабочие места и свободу. Это был важнейший момент Американского движения за гражданские права 1955—1968 годов. Во время выступления на сцене также находилась певица Махалия Джексон, во время речи она обратилась к нему: «Расскажи им о мечте, Мартин» [У меня есть мечта]. Речь Кинга считается одной из лучших речей в истории и была признана лучшей речью XX века американским сообществом ораторского искусства. По стилю она напоминает проповедь. Она наполнена аллюзиями на Библию, Декларацию независимости США, Манифест об освобождении рабов и Конституцию США.

Студентам предлагается прослушать (или посмотреть) оригинальную запись речи Мартина Лютера Кинга «У меня есть мечта».

Перед прослушиванием студенты получают раздаточные материалы: текст речи на английском языке и список вопросов по содержанию выступления. Вопросы предваряют дальнейшую работу с текстом, помогают обучающимся сконцентрировать внимание на наиболее важных моментах выступления М.Л. Кинга. Примеры вопросов:

- What is the main purpose of the speech? What parts of the speech express this purpose most clearly? (Какова основная цель речи? Какие фрагменты речи выражают ее цель наиболее явно?)

- What sources does Martin Luther King allude to? (Какие источники аллюзий использует Мартин Лютер Кинг?)



- What affect do repetitions produce? (Какой эффект оказывают повторы?)
- Why is the speech called "I have a dream?" (Почему речь называется «У меня есть мечта?»)

В процессе прослушивания/просмотра студенты выделяют цветом наиболее понравившиеся выдержки из речи, а также фрагменты, которые помогают ответить на предложенные вопросы.

После прослушивания начинается аналитическая часть: студенты отвечают на вопросы, на доске и в тетрадях выписывают наиболее интересные и сложные для перевода слова и выражения (например, *captivity*, *promissory note*, *unalienable*, *quicksands*, *security of justice* и другие) и после коллективного обсуждения выбирают наиболее удачные переводческие решения. В процессе обсуждения студентам предлагается оценить возможность применения лексических решений М.Л. Кинга в построении публичной речи на русском языке.

Изучение лексических особенностей речи может быть организовано по принципу работы с лексико-семантическими группами (ЛСГ), то есть объединениями групп слов с общим основным компонентом значения. Результаты количественного соотношения слов в речи М.Л. Кинга, принадлежащих к различным ЛСГ, включая микрогруппы (например, «Материальное положение», микрогруппы «Бедность», «Богатство»), могут быть представлены студентами в виде диаграммы и интерпретированы.

С целью изучения системы ярких, апеллирующих к чувствам слушателей образов, созданных в речи М.Л.Кинга, студентам предлагается составить **«Банк политических метафор речи «У меня есть мечта»»**: найти в тексте речи метафоры, перевести их на русский язык и классифицировать по семантическим категориям: *banking* (банковское дело), *food and drink* (еда и напитки), *buildings* (здания), *music* (музыка), *nature* (природа).

Для удобства организации материала метафоры предлагается разместить в таблице, в которой в качестве примеров уже приведены некоторые из них (табл. 1).

Таблица 1

Банк политических метафор речи «У меня есть мечта»

№	Banking	Food and drink	Buildings	Music	Nature
1	cash a check	thirst for freedom	palace of justice	beautiful symphony of brotherhood	island of poverty
2
...

Работа с системой метафор речи Мартина Лютера Кинга завершается составлением собственных предложений с использованием предложенных им в речи образов. Важным аспектом является обсуждение возможности перенесения данных образов в контекст российской политической культуры, оценка их убедительности и потенциала как инструмента воздействия на русскоязычного реципиента речи.

Еще одним увлекательным заданием для студентов является составление ментальной карты речи М.Л. Кинга. Студенты делятся на группы, каждая из которых создает свою карту (виртуальную, с помощью электронных средств, или реальную, на большом плакате), соблюдая основные правила создания данных карт [О методе интеллект-карт], [The Rules of Mind Mapping]:

1) Начинайте из середины с главного изображения темы, используя по крайней мере три цвета.

2) Используйте рисунки, символы, коды, указатели направлений.



3) Выберите ключевые слова и печатайте, используя строчные или прописные буквы.

4) Каждое слово/рисунок должны быть расположены отдельно и занимать свою линию.

5) Линии должны соединяться, начиная с центрального рисунка. Центральные линии толще, они становятся тоньше при удалении от центра в радиальном направлении.

6) Делайте линии такой же длины, как и слова/рисунки.

7) Используйте цвета в соответствии со своей системой обозначений.

8) Развивайте свой индивидуальный стиль создания ментальных карт.

9) Используйте выделение, чтобы показать связь идей.

10) Стремитесь к ясности, используя радиальную иерархию, порядковую нумерацию, контуры.

Презентация ментальных карт сопровождается защитой на английском языке: авторы карты комментируют свои решения, отвечают на вопросы и комментарии коллег.

Оценивание ментальных карт проводится коллегиально с помощью листа экспертных оценок (табл. 2).

Таблица 2

Лист экспертной оценки ментальной карты

Критерий	Дескрипторы	Балльная оценка
Организация	Ментальная карта охватывает все ключевые идеи речи?	3
		2
		1
	Информация организована логично?	3
		2
		1
Содержание	Верна ли информация, представленная на карте?	3
		2
		1
	Представленная информация раскрывает тему и содержание речи?	3
		2
		1
	Включены все важные аспекты речи?	3
		2
		1
Представление информации	Ментальная карта выглядит эстетически привлекательно?	3
		2
		1
	Помогает ли карта лучше понять представленную информацию?	3
		2
		1
Итоговый балл		

Особое внимание уделяется разбору и коррекции ошибок по итогам презентации ментальных карт в процессе рефлексии. Наиболее распространенные ошибки: слишком



детализированное или наоборот, недостаточно детализированное представление информации. В целях минимизации ошибок студенты получают рекомендации преподавателя и коллег, разрабатывают стратегии их преодоления в будущем.

Составление ментальных карт помогает улучшить навыки структурирования идей, которые могут оказаться полезными в будущей профессиональной деятельности для создания собственных речей и анализа выступлений политиков.

5. Speech writing and speech delivery (Создание и презентация речи)

Итоговым заданием, выполняемым в рамках самостоятельной контролируемой работы, является написание и презентация собственной речи «У меня есть мечта» по одной из актуальных политических проблем с опорой на лексический материал и образный мир выступления М.Л. Кинга.

В качестве дополнительного материала обучающимся предлагается прослушать радиопрограмму “I have a Dream” сайта BBC на английском языке, посвященную выступлению Мартина Лютера Кинга [I have a Dream]. В начале программы известные политики, общественные деятели, люди искусства делятся своими впечатлениями о речи М.Л. Кинга, далее участники программы зачитывают речь «У меня есть мечта» небольшими фрагментами по очереди, каждый со своей интонацией, индивидуальными особенностями подачи. Таким образом студенты получают возможность услышать различные стили исполнения одного и того же произведения и, проанализировав их, продумать свой стиль выступления.

На этапе подготовки презентации речей студентов целесообразно добавление элемента состязательности, например, проведения конкурса на лучшее выступление.

Оценивание речи проводится коллегиально, с последующим обсуждением удачных и неудачных решений в плане лингвистического, стилистического аспектов.

Критерии оценивания речи включают **убедительность, аргументацию, иллюстративность фактического материала, образность, структуру речи, эстетику презентации**, а также **грамматическое, лексическое и фонетическое оформление речи**.

В рамках данного этапа студенты развивают навыки и владения, позволяющие создавать, структурировать и произносить подготовленные публичные речи на иностранном языке, учатся использовать приемы владения вниманием аудитории, подбирать оптимальные вербальные и невербальные средства для представления аудитории своих идей.

Пример 2.

2016 US Presidential Debates-Hillary Clinton and Donald Trump (Second Presidential Debate) - Fragments

(2016 Президентские дебаты США - Хиллари Клинтон и Дональд Трамп (Второй раунд президентских дебатов) – Фрагменты)

В качестве материала для обсуждения и анализа студентам предлагаются фрагменты публичных выступлений в рамках дебатов кандидатов на пост Президента США Хиллари Клинтон, занимавшей ранее пост госсекретаря США, и миллиардера Дональда Трампа.

Предвыборная кампания 2016 года оказалась в фокусе внимания многих российских и мировых политологов, что предопределило включение материалов кампании в контекст занятия по иностранному языку с целью изучения построения спонтанной публичной речи при обсуждении важных общественных проблем с формулированием различных точек зрения. Учебная работа с фрагментами выступлений и подготовка к ней включает несколько этапов.

1. How America Elects («Как Америка голосует на выборах»)

В качестве разминки студентам предлагается посмотреть короткие видеоролики о



политической системе и выборах в США под общим названием «How America Elects» [How America Elects].

2. Information digging («Охота за информацией»)

С помощью электронных устройств, имеющих выход в интернет, студенты изучают биографию Хиллари Клинтон и Дональда Трампа, знакомясь с информацией, найденной на англоязычных сайтах в рамках веб-квеста, например:

- 1) <http://www.bbc.com/news/world-us-canada-20874451>
- 2) https://en.wikipedia.org/wiki/Hillary_Clinton
- 3) <http://www.bbc.com/news/world-us-canada-35318432>
- 4) https://en.wikipedia.org/wiki/Donald_Trump

Информация об участниках дебатов позволяет студентам проанализировать личностные и профессиональные характеристики ораторов, сделать предположения об их готовности к публичным выступлениям, оценить их шансы на победу в дебатах.

3. Study in Contrast («Исследование контрастов»)

Завершив внимательное ознакомление с информацией из разных источников, студенты делятся на две группы. Каждая из групп проводит исследование политических взглядов одного из кандидатов в следующих областях: **National Security** (национальная безопасность), **Diplomacy** (дипломатия), **Immigration** (иммиграционная политика), **Trade Partnerships** (торговое партнерство), **Energy and Environment** (энергетика и экология), - и представляет результаты своего исследования в форме ментальной карты.

Последующее сопоставление ментальных карт политических взглядов помогает студентам убедиться в контрастности политических позиций кандидатов. Студенты обмениваются мнениями, высказывают предположения о том, какие вопросы окажутся наиболее острыми и вызовут полемику на дебатах, совершенствуя таким образом навыки вероятностного прогнозирования, которые могут быть востребованными в их будущей профессиональной деятельности.

4. Hillary Clinton and Donald Trump Speeches (Second Presidential Debate) Analysis («Анализ публичных выступлений на втором раунде дебатов»)

Президентские дебаты, в которых участвуют представители двух главных политических партий - демократической и республиканской, - являются важной частью избирательного процесса в США. Во время дебатов обсуждаются наиболее дискуссионные вопросы программ кандидатов.

Для просмотра на занятии по иностранному языку студентам предлагаются фрагменты дебатов (с субтитрами на английском языке), охватывающие ответы на морально-этические и нравственные вопросы:

Фрагмент 1: “Are the candidates modeling appropriate behavior for youth?” («Демонстрируют ли кандидаты поведение, которое может служить образцом для молодежи?»)

Фрагмент 2: “How has the electoral campaign changed the candidates?” («Как эта предвыборная кампания изменила кандидатов?»)

Фрагмент 3: “Would the candidates be a devoted President to all Americans?” («Смогут ли кандидаты стать Президентом, преданным всем американцам?»)

Фрагмент 4: “Name one thing one candidate respects about the other candidate” («Назовите качество, которое один кандидат уважает в другом»)

Подобранные фрагменты в основном отражают аспекты, связанные с имиджем, который сформировался у кандидатов в течение предвыборной кампании. Такая подборка акцентирует внимание студентов-политологов на моделях поведения, образах,



используемых политиками во время публичных выступлений, позволяет оценить приемы формирования позитивного образа политика, демонстрируемые при ответах на непростые вопросы, затрагивающие личностные характеристики с целью последующего применения в своей профессиональной деятельности.

Особый эмоциональный отклик у студентов вызвал просмотр четвертого фрагмента. Вопрос, заданный кандидатам в разгар очень острой полемики, о качестве, которое они уважают друг в друге, резко изменил вектор эмоциональной атмосферы обсуждения с минуса на плюс. В своих последующих анализах невербального поведения Хиллари Клинтон и Дональда Трампа студенты отмечали разительную смену в интонации речи, характере позы, выражении лиц кандидатов. Именно при ответе на данный вопрос на лицах кандидатов появились улыбки, напряженное выражение лица сменилось более спокойным, позы стали открытыми, установился визуальный контакт (при ответе на предыдущие вопросы они старались избегать визуального контакта, больше обращаясь к публике, словно стараясь не замечать присутствие друг друга). Ответы на данный вопрос завершали второй раунд президентских дебатов, по итогам которого Клинтон и Трамп доброжелательно обменялись рукопожатиями, хотя в начале раунда традиционное приветственное рукопожатие отсутствовало.

Во время первого просмотра фрагментов дебатов перед обучающимися ставится задача эффективного восприятия увиденного и услышанного: им необходимо постараться максимально точно понять содержание выступлений (это не всегда просто, поскольку политические дебаты представляют собой примеры спонтанной устной речи) и поработать с лексическим материалом (благодаря субтитрам студенты могут достаточно быстро найти с помощью электронных словарей значения новой лексики).

Перед вторым просмотром дебатов студенты получают раздаточные материалы: список вопросов по содержанию выступлений, которые помогают распределить внимание обучающихся более сфокусировано на наиболее важных аспектах дебатов, и экспертный лист оценивания вербального и невербального поведения кандидатов. Примеры вопросов:

- *What issues are most dominant?* (Какие вопросы преимущественно обсуждаются?)
- *What policy proposals are being offered in conjunction with each candidate's position on the issues?* (Какие политические предложения вносят кандидаты в соответствии со своей позицией по обсуждаемым вопросам?)
- *What kinds of emotional reactions are demonstrated by the candidates?* (Какие виды эмоциональных реакций демонстрируют кандидаты?)
- *Are there any issues that the candidates are trying to avoid?* (Есть ли какие-либо вопросы, обсуждение которых кандидаты стремятся избежать?)
- *Do the candidates answer the questions directly and clearly?* (Отвечают ли кандидаты на вопросы открыто и ясно?)
- *Do the candidates appear confident, sincere, and challenging, or are they defensive?* (Кандидаты предстают уверенными, искренними, вызывающими?)
- *Are there any clear winners or losers in the debate?* (Есть ли очевидные победители или проигравшие в дебатах?)

Во время второго просмотра студенты продумывают ответы на данные вопросы, а также проводят оценивание выступления кандидатов, заполняя поля листа экспертной оценки характеристиками: например, описывают позу и жесты кандидата при выступлении, эмоции, которые вызывает речь кандидата, содержание сказанного и т. д. (табл. 3).



Таблица 3

Лист экспертной оценки выступления на дебатах

Expert Assessment		
Criteria	Candidates	
	Hillary Clinton	Donald Trump
Content	Characteristics:	Characteristics:
	Points:	Points:
Arguments	Characteristics:	Characteristics:
	Points:	Points:
Logics	Characteristics:	Characteristics:
	Points:	Points:
Emotional appeal	Characteristics:	Characteristics:
	Points:	Points:
Body language	Characteristics:	Characteristics:
	Points:	Points:
Quality of language	Characteristics:	Characteristics:
	Points:	Points:
Prosodic features of speech (intonation, tempo, pause, volume)	Characteristics:	Characteristics:
	Points:	Points:
Rhetoric strategies use	Characteristics:	Characteristics:
	Points:	Points:
Overall impression (the sum total of all criteria)	Points:	Points:

Критерии оценивания, приведенные в таблице, включают такие параметры, как «Содержание», «Аргументы», «Логичность», «Эмоциональное воздействие», «Язык телодвижений, мимика и жесты», «Качество языковых решений», «Использование приемов риторики», «Просодические характеристики (интонация, темп, паузы, громкость)». Каждый из этих критериев может быть оценен от 1 до 5 баллов. Сумма баллов по всем критериям составляет оценку общего впечатления, которое производит речь.

Данный этап учебной работы направлен на развитие аналитических умений студентов: обучающиеся учатся слушать, выявлять, сравнивать и оценивать аргументы сторон, проводить анализ речевого оформления высказываний, оценивать невербальное поведение авторов высказываний и сопоставлять его с содержанием высказывания, формулировать свое суждение по результатам анализа.

5. Classroom mini-debates («Учебные мини-дебаты»)

Итоговым заданием, выполняемым в рамках работы с материалами выступлений Хиллари Клинтон и Дональда Трампа, является проведение учебных мини-дебатов на английском языке.



Разделившись на четное число команд, студенты участвуют в серии мини-дебатов на импровизированные темы, например “Margaret Thatcher is the Greatest Female Politician of All Times” («Маргарет Тэтчер – величайшая женщина-политик всех времен»).

При подготовке к дебатам студенты изучают специальную лексику – слова и выражения, используемые при структурировании идей в дебатах, например: *First of all..., After that..., We would like to argue ..., I strongly oppose..., I disagree..., To some extent I share your point of view but...* и другие.

Формат дебатов, время речи определяется количеством участников. Дебатирующие команды приводят свои аргументы в поддержку заявленной темы (команда утверждения) и опровержения (команда отрицания), задают друг другу вопросы. Остальные студенты группы внимательно слушают выступления коллег и оценивают их с помощью бланков судейских оценок (табл. 4).

Таблица 4

Бланк судейской оценки публичной речи дебатера

Criteria	Points					
	Team A			Team B		
	Speaker 1	Speaker 2	Speaker X	Speaker 1	Speaker 2	Speaker X
Argument						
Evidence						
Refutation						
Delivery						
Language use						
General English (Pronunciation, Grammar, Vocabulary)						
Total						

Критерии оценивания речи включают **аргументацию, доказательство, опровержение, воздействие, использование специальных языковых средств ведения дебатов, общее владение английским языком (произношение, грамматика, словарный запас).**

При подведении итогов дебатов студенты озвучивают свои балльные оценки, сопровождая их комментариями на английском языке. Побеждает команда, набравшая наибольшее количество судейских голосов.

По результатам участия всех команд в мини-дебатах путем тайного голосования выбирают лучшего спикера.

Тренируя навыки анализа и создания публичных выступлений на иностранном языке на занятиях, организованных с опорой на применение описанных разработок и приемов, будущие политологи овладевают эффективным инструментом политического участия в поликультурном иноязычном пространстве, знакомятся с более широким спектром риторических приемов, тактик, вербальных и невербальных особенностей, позволяющих воздействовать на реципиента речи, осознают значимость публичных выступлений как фактора потенциального продвижения в профессиональной деятельности.



Заключение

Апробировав указанные выше виды активной учебной деятельности на основе эффективной интеграции мультимедиа- и интернет-технологий и традиционных методов обучения, различных видов учебных интернет-ресурсов в процессе обучения будущих политологов иностранному языку, мы определили их результативность на основе ряда критериев: лингвистического, профессионального и личностного.

Наряду с улучшением показателей в области развития иноязычной коммуникативной компетенции в профессиональной сфере (аудитивных, коммуникативно-речевых умений, умений письменной речи), студенты демонстрировали повышение интереса к политике в целом, рост информированности о политическом процессе, более высокую мотивацию к обучению.

Методически организованное применение учебных интернет-ресурсов в рамках аудиторной работы помогало студентам планировать аналогичным образом стратегии обучения иностранному языку в рамках самообразования с помощью сети Интернет во внеаудиторное время.

В заключение отметим, что по аналогии с описанной выше практикой отбора и использования мультимедийных и интернет-технологий, разработкой учебных интернет-ресурсов в учебном пространстве высшей школы может быть организована учебная деятельность студентов различных направлений обучения с учетом ориентации на сферу будущих профессиональных интересов студентов.

Список литературы

References

1. Батанина И.А. Реализация основных образовательных программ гуманитарного профиля по ФГОС ВПО: проблемы и перспективы // Известия ТулГУ. Гуманитарные науки. 2011. - Вып. 3. Ч.2. - С. 31-35.

Batanina I.A. Realizaciya osnovnyh obrazovatel'nyh programm gumanitarnogo pro-filya po FGOS VPO: problemy i perspektivy // Izvestiya TulGU. Gumanitarnye nauki. 2011. - Vyp. 3. CH.2. - S. 31-35.

2. Бершадский М.Е. Психолого-педагогические основания метода карты понятий // Школьные технологии. – 2010. № 1. – С. 84–89.

Bershadskij M.E. Psihologo-pedagogicheskie osnovaniya metoda karty ponyatij // SHkol'nye tekhnologii. – 2010. № 1. – S. 84–89.

3. Бьюзен Т., Бьюзен Б. Интеллект-карты. Практическое руководство. - Минск: Поппури, 2010. - 352 с.

B'yuzen T., B'yuzen B. Intelлект-karty. Prakticheskoe rukovodstvo. - Minsk: Poppuri, 2010. - 352 s.

4. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. - 2-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – 336 с.

Gal'skova N.D., Gez N.I. Teoriya obucheniya inostrannym yazykam: Lingvodidaktika i metodika. - 2-e izd., ster. – M.: Izdatel'skij centr «Akademiya», 2005. – 336 s.

5. Гузеев В.В. Планирование результатов образования и образовательная технология. - М.: Народное образование, 2000. - 240 с.

Guzeev V.V. Planirovanie rezul'tatov obrazovaniya i obrazovatel'naya tekhnologiya. - M.: Narodnoe obrazovanie, 2000. - 240 s.

6. Зеленина Е.В. К вопросу здоровьесбережения при профессиональной подготовке бакалавров лингвистики // Ученые записки Орловского государственного университета: Научный журнал. Орел: издательство ФГБОУ ВО «Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева». 2016. - №2 (71). - С. 227-231.

Zelenina E.V. K voprosu zdorov'esberezheniya pri professional'noj podgotovke bakalavrov lingvistiki // Uchenye zapiski Orlovskogo gosudarstvennogo universiteta: Nauchnyj zhurnal. Orel: izdatel'stvo FGBOU VO «Orlovskij gosudarstvennyj universitet imeni I.S. Turgeneva». 2016. - №2 (71). - S. 227-231.



7. Левитес Д.Г. Практика обучения: Современные образовательные технологии. - М.- Воронеж, 1998. - 288 с.

Levites D.G. Praktika obucheniya: Sovremennye obrazovatel'nye tekhnologii. - M.- Voronezh, 1998. - 288 s.

8. Махрин А.В. Парламентские дебаты как образовательная технология в процессе реализации компетентностного подхода // Управление учебным процессом и современные технологии обучения: сборник научно-методических материалов. - Вып. 9; под ред. И. С. Бляхерова. - Тула, 2014. - С. 46-55.

Mahrin A.V. Parlamentskie debaty kak obrazovatel'naya tekhnologiya v processe rea-lizacii kompetentnostnogo podhoda // Upravlenie uchebnym processom i sovremennye tekhnologii obucheniya: sbornik nauchno-metodicheskikh materialov. - Vyp. 9; pod red. I. S. Blyaherova. - Tula, 2014. - S. 46-55.

9. Московский государственный университет. Факультет политологии. - [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://polit.msu.ru/>

Moskovskij gosudarstvennyj universitet. Fakul'tet politologii. - [EHlektronnyj resurs] - Rezhim dostupa: <http://polit.msu.ru/>

10. Новак Д., Канас А. Теория построения и практика применения карт понятий. - [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://cmap.ihmc.us/Publications/ResearchPapers/TheoryCmaps/TheoryUnderlyingConceptMaps.htm>

Novak D., Kanas A. Teoriya postroeniya i praktika primeneniya kart ponyatij. - [EHlektronnyj resurs] - Rezhim dostupa: <http://cmap.ihmc.us/Publications/ResearchPapers/TheoryCmaps/TheoryUnderlyingConceptMaps.htm>

11. О методе интеллект-карт. Сайт Михаила Евгеньевича Бершадского. - [Электронный ресурс] - Режим доступа: http://bershadskiy.ru/index/metod_intellekt_kart/0-32

O metode intellekt-kart. Sajt Mihaila Evgen'evicha Bershadskogo. - [EHlektronnyj resurs] - Rezhim dostupa: http://bershadskiy.ru/index/metod_intellekt_kart/0-32.

12. Празян Н.О. Роль метафоры в организации текста (на материале английского политического дискурса) // Вестник Челябинского государственного университета. 2009. - № 35 (173). - Филология. Искусствоведение. Вып. 37. - С. 132-137.

Prazyan N.O. Rol' metafory v organizacii teksta (na materiale anglijskogo poli-ticheskogo diskursa) // Vestnik CHelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta. 2009. - № 35 (173). - Filologiya. Iskusstvovedenie. Vyp. 37. - S. 132-137.

13. Санкт-Петербургский государственный университет. Факультет политологии. - [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://politology.spbu.ru/>

Sankt-Peterburgskij gosudarstvennyj universitet. Fakul'tet politologii. - [EHlektronnyj resurs] - Rezhim dostupa: <http://politology.spbu.ru/>.

14. Селевко Г.К. Современные образовательные технологии: учебное пособие. - М.: Народное образование, 1998. - 256 с.

Selevko G.K. Sovremennye obrazovatel'nye tekhnologii: uchebnoe posobie. - M.: Narodnoe obrazovanie, 1998. - 256 s.

15. Современный образовательный процесс: основные понятия и термины. — авторы-составители М.Ю. Олешков, В.М. Уваров. — Москва, 2006. — 152 с.

Sovremennyy obrazovatel'nyj process: osnovnye ponyatiya i terminy. — avtory-sostaviteli M. Yu. Oleshkov, V. M. Uvarov. — Moskva, 2006. — 152 s.

16. Стернин И.А., Шилихина К.М. Коммуникативные аспекты толерантности. - Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 2001. - 135 с.

Sternin I.A., SHilikhina K.M. Kommunikativnye aspekty tolerantnosti. - Voro-nezh: Voronezhskij gos. un-t, 2001. - 135 s.

17. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационно-коммуникационных Интернет-технологий. - Ростов н/Д: Феникс; М.: Глосса-пресс, 2010. - 182 с.

Sysoev P.V., Evstigneev M.N. Metodika obucheniya inostrannomu yazyku s ispol'zovaniem novyh informacionno-kommunikacionnyh Internet-tekhnologij. - Rostov n/D: Feniks; M.: Glossa-press, 2010. - 182 s.

18. Тульский государственный университет. Кафедра социологии и политологии - [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://tsu.tula.ru/hum/depts/sociology-politology/>



Tul'skij gosudarstvennyj universitet. Kafedra sociologii i politologii – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://tsu.tula.ru/hum/depts/sociology-politology/>.

19. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 41.03.04 Политология (уровень бакалавриата). – [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://edu.tsu.tula.ru/fgosVO/FGOS_BAK_41-03-04.pdf

Federal'nyj gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart vysshego obrazovaniya po napravleniyu podgotovki 41.03.04 Politologiya (uroven' bakalavriata). – [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://edu.tsu.tula.ru/fgosVO/FGOS_BAK_41-03-04.pdf.

20. У меня есть мечта – [Электронный ресурс] – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A3_%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%8F_%D0%B5%D1%81%D1%82%D1%8C_%D0%BC%D0%B5%D1%87%D1%82%D0%B0

U menya est' mehta – [Электронный ресурс] – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A3_%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%8F_%D0%B5%D1%81%D1%82%D1%8C_%D0%BC%D0%B5%D1%87%D1%82%D0%B0

21. Чошанов М.А. Гибкая технология проблемно-модульного обучения : метод. пособие. - М.: Народное образование. 1996. - 160 с.

Choshanov M.A. Gibkaya tekhnologiya problemno-modul'nogo obucheniya : metod. posobie. - M.: Narodnoe obrazovanie. 1996. - 160 s.

22. Щерба Л.В. Преподавание иностранных языков в средней школе : общ. вопросы методики / под ред. И.В. Рахманова. — Изд. 2-е. — М. : Высш. шк., 1974. — 111, [1] с.

Shcherba L.V. Prepodavanie inostrannyh yazykov v srednej shkole : obshch. voprosy metodiki / pod red. I. V. Rahmanova. — Izd. 2-e. — M. : Vyssh. shk., 1974. — 111, [1] s.

23. Did Martin Luther King achieve his life's dream? – [Электронный ресурс] – <http://www.bbc.co.uk/timelines/z86tn39>

24. How America Elects. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://learningenglish.voanews.com/p/5622.html>

25. I have a Dream. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.bbc.co.uk/programmes/b0395qvq>

26. Mind Map Gallery. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.tonybuzan.com/gallery/mind-maps/>

27. The Rules of Mind Mapping. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.mind-mapping.org/mindmapping-learning-study-memory/rules-of-mindmapping.html>

28. What have the politicians been telling us with their body language? – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.bbc.co.uk/bbcthree/item/c46b9432-4703-4bc7-9c25-580eb254445a>